

An die Wirtschaftsteilnehmer

Agli operatori economici

ISOV / SICP

Bozen - Bolzano, 31/10/2018

Risposte a domande di chiarimento del 31/10/2018

Antworten auf Erklärungsanfragen vom 31/10/2018

In merito agli importi di gara, suddivisi per categorie nella tabella a pagina 5 del disciplinare di gara, abbiamo notato un'incongruenza per l'importo della categoria OG3; per far sì che gli importi siano coerenti sia con il computo metrico estimativo che con gli importi esplicitati all'articolo 1 paragrafo 2 del disciplinare di Gara l'importo della categoria OG3 dovrebbe essere € 346.815,54 (e non € 296.545,42 come esplicitato in tabella) confermate quanto da noi espresso?

Mit Bezug auf die Ausschreibungsbeträge, aufgeteilt in Kategorien gemäß der Tabelle auf Seite 5 der Ausschreibungsbedingungen haben wir festgestellt, dass es eine Unstimmigkeit bei dem Betrag der Kategorie OG3 gibt und die Beträge deshalb nicht jenen der Kostenschätzung und des Artikel 1 Absatz 2 derselben Ausschreibungsbedingungen entsprechen. Der Betrag der Kategorie OG3 müsste Euro 346.815,54 (und nicht wie angegeben Euro 296.545,42) betragen. Bestätigen Sie dies?

La tabella di cui a pagina 5 ss. del disciplinare di gara é sostituita con la seguente:

Die Tabelle auf Seite 5 f. der Ausschreibungsbedingungen wird mit der folgenden Tabelle ersetzt:

STA - Südtiroler Transportstrukturen AG • Gerbergasse 60 • I-39100 Bozen
STA - Struttore Trasporto Alto Adige SpA • Via dei Conciapelli 60 • I-39100 Bolzano
Tel. +39 0471 312 888 • info@sta.bz.it • sta@pec.bz.it • www.sta.bz.it

Ges.Kapital - capitale soc.: Euro 14.860.000 • MwSt.-Nr. - p. IVA: 00586190217
Handelsregister Bozen - registro delle imprese Bolzano: BZ 87527 • Einpersonengesellschaft - Società unipersonale
Unterliegt der Leitung und Koordination gemäß Art. 2497 und folgende des Z.G.B. durch die Autonome Provinz Bozen - Südtirol
Società soggetta a direzione e coordinamento ai sensi dell'Art. 2497 del C.C. da parte della Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige
File: P:\PGEC-00117 Lärmschutzwände - Ausführung (RF)ND VergabenD2 CCCC Arbeiten LÄRMD1 Arbeiten KlausenD12
Ausschreibungsunterlagen\181031 Risposte a richiesta di chiarimenti.docx

Kat. D.P.R. Nr. 207/2010	zwingend vorgeschrieb. Qualifikation (ja/nein)	Betrag (€)	Betrag der Sicherheits- kosten	Gesamtbetrag einschließlich Sicherheitskosten (€)	Besondere Angaben für die Ausschreibung	
					Indicazioni speciali ai fini della gara	
Categoria D.P.R. n. 207/2010	Qualificazione obbligatoria (si/no)	Importo (€)	Importo costi sicurezza	Importo complessivo compreso sicurezza (€)	vorherrschende Kategorie (VK) oder ausgliederbare (AK) oder „SIOS > 10%“ „SIOS < 10%“	* Der Gesamtbetrag des Vertrages kann im Ausmaß von höchstens 30% weitervergeben werden. * L'importo complessivo del contratto è sub- appaltabile nel limite del 30%
OS34	Ja/si	524.305,97	92.985,27	617.291,24	VK / Cp	*
OS21	Ja/si	459.668,92	0,00	459.668,92	SIOS > 10%	*(subappaltabile comunque nel limite massimo nel 30% dell'importo contrattuale della singola categoria SIOS, avalimento NON ammesso) (jedenfalls im Ausmaß von höchstens 30% des Vertragswertes der einzelnen SIOS- Kategorie; Nutzung der Kapazitäten Dritter NICHTerlaubt)
OG3	Ja/si	346.815,54	0,00	346.815,54	AK /Cs	*
OS18-A	Ja/si	88.332,60	0,00	88.332,60	„SIOS <10%“	*(subappaltabile al 100% dell'importo contrattuale della singola categoria SIOS; ammesso avalimento) (im Ausmaß von 100% des Vertragswertes der einzelnen SIOS- Kategorie; Nutzung der Kapazitäten Dritter erlaubt)

Siamo a chiedere conferma che in fase di gara non debba essere indicata la terna dei subappaltatori e relativa documentazione.

In fase di gara non deve essere indicata la terna.

Wir bitten um Bestätigung, dass in der Ausschreibungsphase der Dreier-vorschlag der Unterauftragnehmer und die dazugehörige Dokumentation nicht abzugeben ist.

In der Ausschreibungsphase muss der Dreier-vorschlag nicht angegeben werden.